

Charakteristika predkladaného výstupu tvorivej činnosti / Characteristics of the submitted research/ artistic/other output

Tlačivo VTC slúži na predkladanie výstupov tvorivej činnosti podľa metodiky hodnotenia tvorivých činností (časť V. Metodiky na vyhodnocovanie štandardov) / The form is used to submit the research/artistic/other outputs according to the evaluation methodology of research/artistic/other activities (part V. The Methodology for Standards Evaluation).

ID konania/ID of the procedure: ¹	
Kód VTC/Code of the research/artistic/other output (RAOO): ¹	

OCA1. Priezvisko hodnotenej osoby / Surname awarded to the assessed person ²	Bojničanová	
OCA2. Meno hodnotenej osoby / Name awarded to the assessed person ²	Renáta	
OCA3. Tituly hodnotenej osoby / Degrees awarded to the assessed person ²	doc. Mgr. PhD.	
OCA4. Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of the person in the Register of university staff ³	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/5453	
OCA5. Oblasť posudzovania / Area of assessment ⁴	učiteľstvo španielskeho jazyka a literatúry (v kombinácii), 2. stupeň / Teaching of Spanish Language and Literature (in combination), 2nd degree	
OCA6. Kategória výstupu tvorivej činnosti / Category of the research/ artistic/other output <i>Výber zo 6 možností (pozri Vysvetlivky k položke OCA6) / Choice from 6 options (see Explanations for OCA6).</i>	vedecký výstup / scientific output	
OCA7. Rok vydania výstupu tvorivej činnosti / Year of publication of the research/artistic/other output	2011	
OCA8. ID záznamu v CREPČ alebo CREUČ (ak je) / ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA) ⁵	ID: UK.Bratislava.vtIs000247045	
OCA9. Hyperlink na záznam v CREPČ alebo CREUČ / Hyperlink to the record in CRPA or CRAA ⁶	http://www.crepc.sk/portal?fn=*recviev&uid=385103&pagelid=resultform&full=0	
nie je registrovaný v CREPČ alebo CREUČ / Characteristics of the output that is not registered in CRPA or CRAA	OCA10. Hyperlink na záznam v inom verejne prístupnom registri, katalógu výstupov tvorivých činností / Hyperlink to the record in another publicly accessible register, catalogue of research/ artistic/other outputs ⁷	
	OCA11. Charakteristika výstupu vo formáte bibliografického záznamu CREPČ alebo CREUČ, ak výstup nie je vo verejne prístupnom registri alebo katalógu výstupov / Characteristics of the output in the format of the CRPA or the CRAA bibliographic record, if the output is not available in a publicly accessible register or catalogue of outputs	
	OCA12. Typ výstupu (ak nie je výstup registrovaný v CREPČ alebo CREUČ) / Type of the output (if the output is not registered in CRPA or CRAA) <i>Výber zo 67 možností (pozri Vysvetlivky k položke OCA12) / Choice from 67 options (see Explanations for OCA12).</i>	
	OCA13. Hyperlink na stránku, na ktorej je výstup sprístupnený (úplný text, iná dokumentácia a podobne) / Hyperlink to the webpage where the output is available (full text, other documentation, etc.)	
	OCA14. Charakteristika autorského vkladu / Characteristics of the author's contribution	

Charakteristika výstupu, ktorý

OCA15. Anotácia výstupu s kontextovými informáciami týkajúcimi sa opisu tvorivého procesu a obsahu tvorivej činnosti a pod. / Annotation of the output with contextual information concerning the description of creative process and the content of the research/artistic/other activity, etc. ⁸

Rozsah do 200 slov v slovenskom jazyku / Range up to 200 words in Slovak

Rozsah do 200 slov v anglickom jazyku / Range up to 200 words in English

<p>OCA16. Anotácia výstupu v anglickom jazyku / Annotation of the output in English ⁹ <i>Rozsah do 200 slov / Range up to 200 words</i></p>	<p>The monograph <i>Bandits and their image in the oral tradition: Folk prose deals with the comparison of different genres of prose thematically focused on the character of a bandit, especially the genre of historical legend. We compare historical legends about bandits in the Slovak and Catalan folk traditions. We analyze the similarities and differences in the processing of the bandit's biography, in the typology of the hero and the origin of various motives. The monograph includes an annotated anthology of Slovak bandit legends in Slovak and translated into Spanish, and an annotated anthology of Catalan bandit legends.</i></p>
<p>OCA17. Zoznam najviac 5 najvýznamnejších ohlasov na výstup / List of maximum 5 most significant citations corresponding to the output <i>Rozsah do 200 slov / Range up to 200 words</i></p>	<p>Ohlasy na publikáciu sa objavili v piatich rozličných krajinách mimo Slovenska: [o1] 2016. Pedrosa, José Manuel: La guerra de los bandoleros contra los arrieros, o el romancero de bandidos: entre la noticia y el mito. In: <i>Artífara</i>, č. 16. Turin: Università degli Studi di Torino, 2016; s. 98; ESCI [n1] 2019. Casals, Angel: Banditry under the crown of Aragon: a historiography in the european context. In: <i>Acta Histriae</i>, roč. 27, č. 4, 2019, s. 581-602 – SSCI. [o5] 2012 Buzilá, Paul: Renáta Bojničanová, Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca. In: <i>Analele Universității București, Limbi și literaturi străine</i>, roč. 61, č. 2, 2012, s. 253-254. [o6] 2013 Gašparíková, Viera: Renáta Bojničanová: Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca. In: <i>Slovenský národopis</i>, roč. 61, č. 4, 2013, s. 476-478. [o5] 2016 Butiñá, Julia: Renáta Bojničanová, Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca. In: <i>Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca</i>, roč. 21. Madrid: Facultad de Filología, Departamento de Filología Clásica, 2016; s. 233.</p>
<p>OCA18. Charakteristika dopadu výstupu na spoločensko-hospodársku prax / Characteristics of the output's impact on socio-economic practice <i>Rozsah do 200 slov v slovenskom jazyku / Range up to 200 words in Slovak</i> <i>Rozsah do 200 slov v anglickom jazyku / Range up to 200 words in English</i></p>	<p>Výskum kultúrnych fenoménov, v tomto prípade týkajúcich sa ľudovej kultúry, a ich následná popularizácia, majú význam pri hlbšom vzájomnom spoznávaní európskych národov a ich tradícií. Monografia prináša originálne výsledky v oblasti výskumu zbojníctva a ľudovej slovesnosti s témou zbojníctva, konkrétne ľudových povestí. Porovnáva fenomény karpatského zbojníctva a stredomorského zbojníctva a obraz zbojníka v slovenských a v katalánskych povestiach. Tejto problematike sa venujú aj mnohí domáci a zahraniční odborníci, pre ktorých monografia v španielskom jazyku môže byť zaujímavým zdrojom informácií o zbojníctve a zbojníckych povestiach na Slovensku a v Katalánsku a ich súvislostiach. V monografii sme vychádzali z už existujúcich výskumov a rozšírili sme ich na nové okruhy, čím sme docielili internacionalizáciu výsledkov slovenskej vedy a jej uvedenie do širších medzinárodných súvislostí. / Research into cultural phenomena and their subsequent popularization are important in the deeper mutual knowledge of European nations and their traditions. Many Slovak and foreign experts deal with this issue. For them, a monograph in Spanish can be an interesting source of information about robbery and folk prose on the topic of the bandit in Slovakia and Catalonia and their context. In the monograph, we built on existing research and expanded it to new areas. We have achieved the internationalization of the results of Slovak science and its introduction into a broader international context.</p>

OCA19. Charakteristika dopadu výstupu a súvisiacich aktivít na vzdelávací proces / Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process

Rozsah do 200 slov v slovenskom jazyku / Range up to 200 words in Slovak
Rozsah do 200 slov v anglickom jazyku / Range up to 200 words in English

Táto vedecká monografia má interdisciplinárny charakter a jej obsah je široko využiteľný aj vo vzdelávacom procese. Zbojnícke tradície v ľudovej kultúre sú jedným z kultúrnych fenoménov spoločných pre slovenskú a katalánsku kultúru a umenie. Vo vzdelávacom procese sa takéto zaujímavé zhody využívajú v tom zmysle, že pedagóg od všeobecne známych poznatkov rozširuje obzory študentov k novým obsahom, ktoré sú prístupnejšie vďaka spomínanej podobnosti. Súbor textov antológie povestí, ktorá je súčasťou monografie, môže byť priamo využitý v edukačnom procese pri výučbe literatúry, prekladu alebo kultúrnych obsahov. Na príklade ľudových zbojníckych povestí, ktoré sú v monografii predstavené v katalánčine a aj v preklade do španielčiny, sa študent môže dozvedieť nové okruhy poznania, týkajúce sa katalánskej kultúry a jazyka. V antológii sú uvedené aj slovenské povesti v origináli a v preklade do španielčiny a všetky texty sú vybavené komentármi a výkladom. / This monograph has an interdisciplinary character and its content is widely usable in the educational process. Bandit traditions in folk culture are one of the cultural phenomena common to Slovak and Catalan culture and art. In the educational process, the teacher can use such interesting similarities by broadening the horizons of students from general knowledge to new knowledge, which is more accessible due to the mentioned similarity. The set of texts of the anthology of legends, which is part of the monograph, can be used directly in the educational process in the teaching of literature, translation or cultural content. On the example of folk bandit tales, which are presented in the monograph in Catalan and translated into Spanish, the student can learn new areas of knowledge related to Catalan culture and language. The anthology contains Slovak legends in the original and in translation into Spanish. All texts are equipped with comments and interpretation.